

CALIFORNIA MULTIPLE AWARD SCHEDULE (CMAS)
 AVANTPAGE INC.
 CMAS NO. 4-17-03-0089E

ATTACHMENT C
AVAILABLE SERVICES

SIN 382 1 Translations Services

Document Translation Fees

Year 6 Document Translation Pricing Per Word						
Translation Subject Matter & Type	<u>Group A</u>	<u>Group B</u>	<u>Group C</u>	<u>Group D</u>	<u>Group E</u>	<u>Group G</u>
<u>Standard General Translation*</u>	\$0.18	\$0.20	\$0.21	\$0.23	\$0.26	\$0.31
<u>Premium General Translation**</u>	\$0.21	\$0.25	\$0.26	\$0.27	\$0.29	\$0.34
Year 7 Document Translation Pricing Per Word						
Standard General Translation	\$0.19	\$0.21	\$0.22	\$0.23	\$0.27	\$0.31
Premium General Translation	\$0.22	\$0.26	\$0.27	\$0.28	\$0.30	\$0.35
Year 8 Document Translation Pricing Per Word						
Standard General Translation	\$0.19	\$0.21	\$0.23	\$0.24	\$0.27	\$0.32
Premium General Translation	\$0.23	\$0.26	\$0.27	\$0.29	\$0.31	\$0.36
Year 9 Document Translation Pricing Per Word						
Standard General Translation	\$0.19	\$0.22	\$0.23	\$0.24	\$0.28	\$0.33
Premium General Translation	\$0.23	\$0.27	\$0.28	\$0.29	\$0.32	\$0.37
Year 10 Document Translation Pricing Per Word						
Standard General Translation	\$0.20	\$0.22	\$0.24	\$0.25	\$0.29	\$0.34
Premium General Translation	\$0.24	\$0.27	\$0.29	\$0.30	\$0.32	\$0.37

Service Description						
Desktop Publishing	Unit Price	Year 6	Year 7	Year 8	Year 9	Year 10
Desktop Publishing Pre/Post Processing	hour	\$67.89	\$69.59	\$71.32	\$73.11	\$74.94
Desktop Publishing: The Desktop publisher has a 2 or 4 year degree in a relevant field of study or 5 years experience in the industry. They are responsible for using specific design software applications (InDesign, Quark, Publisher, etc.) to combine text and graphic images to create an electronic document (booklets, brochures; newsletters, etc.).						

CALIFORNIA MULTIPLE AWARD SCHEDULE (CMAS)
 AVANTPAGE INC.
 CMAS NO. 4-17-03-0089E

ATTACHMENT C
AVAILABLE SERVICES (Cont'd)

Website (HTML) & Online Document Translation with Typesetting, Textbook and Audio Script Translation fees are determined based on the standard or technical rates, not the file type. Project managers will make the determination of whether the content of each file is standard or technical.

Multimedia, Audio and Subtitling Fees

Multimedia Services	Unit Price	Year 6	Year 7	Year 8	Year 9	Year 10
Narrative & Voice-Over Recording*						
<i>(Voice recording in any language. Fully digital, industrial strength ProTools recording system, lock-to-Betacam, SP capabilities, time coded DAT, Neumann microphone, Industrial Acoustics sound booth.)</i>						
Group A	First Hour	\$452.56	\$463.88	\$475.47	\$487.36	\$499.55
Group B	First Hour	\$565.70	\$579.85	\$594.34	\$609.20	\$624.43
Group C - G	First Hour	\$622.28	\$637.84	\$653.78	\$670.13	\$686.88
Narrative & Voice Over Recording (2nd hour/additional hours)**						
Group A	hour	\$254.57	\$260.93	\$267.45	\$274.14	\$280.99
Group B	hour	\$282.85	\$289.92	\$297.17	\$304.60	\$312.22
Group C - G	hour	\$339.42	\$347.91	\$356.61	\$365.52	\$374.66
Bilingual Production Supervisor***						
<i>(In-house director and supervisor to manage production of high quality recording)</i>						
Group A	First 3 Hours	\$339.42	\$347.91	\$356.61	\$365.52	\$374.66
Group B	First 3 Hours	\$395.99	\$405.89	\$416.04	\$426.44	\$437.10
Group C - G	First 3 Hours	\$452.56	\$463.88	\$475.47	\$487.36	\$499.55
Bilingual Production Supervisor (additional hours)						
Group A	hour	\$113.14	\$115.97	\$118.87	\$121.84	\$124.89
Group B	hour	\$141.43	\$144.96	\$148.59	\$152.30	\$156.11
Group C - G	hour	\$169.71	\$173.95	\$178.30	\$182.76	\$187.33

CALIFORNIA MULTIPLE AWARD SCHEDULE (CMAS)
AVANTPAGE INC.
CMAS NO. 4-17-03-0089E

ATTACHMENT C
AVAILABLE SERVICES (Cont'd)

Multimedia Services	Unit Price	Year 6	Year 7	Year 8	Year 9	Year 10
Audio & Video Pre/Post Production in Any Language						
(Overall project assessment including identification of Professional Voice Talents comparable to project goals, Research and provision of Voice Talent demo recordings from voice bank, Provision of Voice Talent demo recordings utilizing an excerpt from client script, Casting Voice Talent, Selection of team components, tools and software to be used, and Editing & Mastering of final recorded script)						
Group A-G	First Hour	\$282.85	\$289.92	\$297.17	\$304.60	\$312.22
Script transcription Min \$45 (up to 10 minutes) / \$4.50 per minute in Any Language						
(Transcription of English audio script into a script template)						
Group A-G	10 minute maximum	\$50.91	\$52.19	\$53.49	\$54.83	\$56.20
Script transcription additional minutes						
Group A-G	minute	\$5.09	\$5.22	\$5.35	\$5.48	\$5.62
Subtitling (Closed Captioning) and DVD Authoring In Any Language						
Final Cut Pro video editing station. DVD Studio Pro. Formats include DVCAM, mini DV and Betacam SP.						
Group A-G (5 minute maximum)	minute	\$20.45	\$20.96	\$21.48	\$22.02	\$22.57
Voicemail Retrieval (Transcription & Translation) in Any Language						
Group A-G	Daily	\$311.13	\$318.91	\$326.88	\$335.05	\$343.43
Voicemail Retrieval (Transcription & Translation) in Any Language						
Group A-G	Bi-monthly	\$905.13	\$927.75	\$950.95	\$974.72	\$999.09
Voicemail Recording (does not include cost for translation of script)						
Group A	hourly	\$96.17	\$98.57	\$101.04	\$103.56	\$106.15
Group B-G	hourly	\$90.36	\$92.62	\$94.94	\$97.31	\$99.74

ATTACHMENT C

AVAILABLE SERVICES (Cont'd)

*** Narrative & Voice-Over Recording, first hour:** The first hour is higher than the second hour in that the voice-over talent must read through the script, prep for the recording, then record. The Voice over talent will be chosen by the Client based on sample audio files, they will be well versed in the target language and available to record the audio files and 1 round of edits.

****Narrative & Voice-Over Recording (2nd hour/additional hours):** the rate is lower since the recording should now be in progress and prep work is no longer needed. This includes the cost for time in studio and the voice over talent's time.

*****Bilingual Production Supervisor:** This individual will be bilingual with at least a bachelor's degree and minimum 2 years experience in professional audio recording. The Bilingual Production Supervisor is on hand to prep the audio script to ensure the correct tone is used, pronunciation is correct, rate of speech is accurate. This individual is the In-house director and supervisor to manage production of high quality recording.

Audio & Video pre/post production - Overall project assessment including identification of Professional Voice Talents comparable to project goals, research and provision of Voice Talent demo recordings from voice bank, Provision of Voice Talent demo recordings utilizing an excerpt from client script, Casting Voice Talent, Selection of team components, tools and software to be used, and Editing & Mastering of final recorded script.

Script Transcription including additional minutes - This task is performed by a transcriptionist who may or may not be bilingual depending on the scope of the project. Audio files are received and sent to the transcriptionist to listen and transcribe into a Word file or template. See educational experience for translators.

Subtitling (Closed Captioning) – Upon receipt of the final script for the video file, a localization engineer will use one of the suitable programs to process the video file (Final Cut Pro video editing station. DVD Studio Pro. Formats include DVCAM, mini DV and Betacam SP). The subtitles will be timed exactly to the video audio. See educational experience for engineers.

Voicemail Retrieval – Audio files are either emailed or translators are provided with access to the voicemail line to listen on a daily, weekly, biweekly, or monthly basis. Translators will transcribe and translate the message into the requested target language using a template established. See educational experience for translators.

Voicemail Recording – A translator will log onto the voicemail line with the translated script (cost not included for translating script) and record the message. The client will then listen to the message to approve it. See educational experience for translators.

**CALIFORNIA MULTIPLE AWARD SCHEDULE (CMAS)
AVANTPAGE INC.
CMAS NO. 4-17-03-0089E**

ATTACHMENT C

AVAILABLE SERVICES (Cont'd)

Document Translation Language List

Group A	Group B	Group C	Group D	Group E	Group G
Spanish (Latin America)	Albanian	Armenian	Azeri	Damara	Icholi
	Arabic	Assamese	Burmese	Danish	Akan
	Belarusian	Baluchi	Cambodian	Fijian	Bantu
	Bosnian	Bangla	Georgian	Guarani	Bété
	Bulgarian	Bashkir	Hmong	Haitian-Creole	Chaldean
	Catalan	Bengali	Icelandic	Ibo	Kannada
	Chinese (Simplified)	Bhojpuri	Ilocano	Irish	Kikongo
	Croatian	Cantonese	Khmer	IsiSepedi	Kikuyu
	Czech	Dari	Konkani	Japanese	Kirundi
	English (UK)	Dogri	Kyrgyz	Kazahk	Kisii
	French (Canada & France)	Dutch	Maithili	Kiswal	Krio
	Hungarian	Estonian	Maltese	Korean	Laotian
	Italian	Farsi (Persia)	Manipuri	Latvian	Laur
	Latin	Flemish	Marathi	Marshallese	Luo
	Lithuanian	German	Mizo	Masai	Lutora
	Polish	Greek	Mongolian	Mien	Mandinka
	Portuguese (Brazil)	Gujarati	Nepalese	Siswati	Mauritian- Creole
	Spanish (Europe)	Hebrew	Northern Sotho	Swedish	Papiamento
	Russian	Hindi	Oriya	Tajik	Seychelles- Creole
	Serbian	Indonesian (Bahasa Malaysian)	Pashtu	Tatar	Wolof
	Slovak	Macedonian	Samoan	Tshivenda	
	Slovenian	Malagasy	Sanskrit	Turkmen	
	Turkish	Malay	Sesotho	Xitsonga	
	Ukrainian	Malayalam	Setswana		

**CALIFORNIA MULTIPLE AWARD SCHEDULE (CMAS)
AVANTPAGE INC.
CMAS NO. 4-17-03-0089E**

ATTACHMENT C

AVAILABLE SERVICES (Cont'd)

Document Translation Language List (Cont'd)

Group A	Group B	Group C	Group D	Group E	Group G
		Persian	Sindhi		
		Portuguese (Portugal)	Southern Sotho		
		Punjabi	Swazi		
		Romanian	Tagalog		
		Taiwanese (Traditional Chinese)	Tamil		
		Thai	Telegu		
		Urdu	Tibetan		
		Vietnamese	Tsonga		
		Welsh	Tswana		
		Yiddish	Uzbek		
			Venda		
			Xhosa		

Telephonic Interpretation Fees

Telephonic Interpretation Rates					
	Year 6	Year 7	Year 8	Year 9	Year 10
All Languages (Except Group F)	\$1.54/minute	\$1.58/minute	\$1.62/minute	\$1.66/minute	\$1.70/minute